

موافقتنامه

میان

جمهوری مردم چین

و جمهوری اسلامی افغانستان

در مورد معافیت ویزا برای دارندگان پاسپورت سیاسی

حکومت جمهوری مردم چین و حکومت جمهوری اسلامی افغانستان که بعد از این، "طرفین" نامیده می شوند.

با آرزوی توسعه روابط دوستانه میان طرفین و ایجاد تسهیلات برای شهروندان دو کشور جهت بازدید از کشورهای همدیگر؛

بر اساس برابری و مفاد متقابل، بعد از مشورت های دوستانه در مورد معافیت ویزا برای دارندگان پاسپورت سیاسی شهروندان، طرفین به تفاهم ذیل دست یافتند:

ماده اول

شهروندان دولت جمهوری مردم چین و شهروندان دولت جمهوری اسلامی افغانستان که دارنده پاسپورت سیاسی معتبر از کشورهای متبوع اند، از دریافت ویزا برای دخول، خروج و یا ترانزیت از طریق قلمرو کشورهای یکدیگر بمدت ۳۰ روز از تاریخ دخول معاف میباشند.

ماده دوم

آنچه از شهروندان طرفین، که مندرج ماده اول این موافقتنامه میباشند (به استثنای شهروندان مندرج ماده سوم) اگر قصد دخول و یا اقامت در قلمرو کشور جانب مقابل را بیشتر از ۳۰ روز بمنظور اجرای کار، تحصیل، اقامت، گزارش اخبار و یا سایر فعالیت ها داشته باشند مکلف اند تا برای کسب ویزا درخواست داده از قبل مقامات ذیصلاح جانب دیگر در جریان قرار گیرند.

ماده سوم

شهروندان طرفین که دارنده پاسپورت سیاسی اند و منحصراً اعضای نمایندگی های سیاسی و قونسل‌های در قلمروی جانب دیگر ایفای وظیفه مینمایند و همچنان اعضای خانواده آنها از دریافت ویزا جهت دخول، خروج و ترانزیت تا زمان ختم کارشان معاف می باشند. اشخاص فوق الذکر باید مطابق به شرایط مجوز رسمی کشور میزبان در خلال ۳۰ روز بعد از موافقت طبقاً عمل نمایند.

ماده چهارم

شهروندان طرفین مندرج در ماده اول در زمان دخول، خروج و ترانزیت از قلمرو جانب میزبان مکلف اند که از طریق مرزهای که برای خارجی ها باز است دخول و خروج نموده و تمام تشریفات مربوطه را رعایت نمایند.

ماده پنجم

شهروندان طرفین در زمان اقامت در کشور جانب میزبان مکلف به رعایت تمام قوانین کشور مربوطه میباشند.

ماده ششم

معین، وزیر بشمول افسر بالاتر از رتبه تورن جنرالی در قوای نظامی موظف اند قبل از سفر رسمی اجازه مقامات ذیصلاح جانب میزبان را از طریق دیپلماتیک دریافت و یا از سفر به کشور میزبان اطلاع دهند.

ماده هفتم

طرفین میتوانند حاملان پاسپورت سیاسی را افراد نامطلوب شناخته از دخول به کشور ممانعت و یا به اخراج شان بدون تذکر دلایل اقدام نمایند.

ماده هشتم

طرفین میتوانند بنا بر دلایل امنیت ملی، نظم عمومی و صحت عامه این موافقتنامه را بطور موقت به حالت تعلیق در آورند. جانب تعلیق کننده قصد خویش را از تعلیق موافقتنامه و یا ختم حالت تعلیق قبلاً بصورت کتبی از مجرای دیپلماتیک به اطلاع جانب دیگر میرساند.

ماده نهم

۱. طرفین، نمونه پاسپورت سیاسی کشور را ۳۰ روز بعد از امضای این موافقتنامه تبادل می نمایند.
۲. طرفین در خلال اعتبار این موافقتنامه از تخیرات حادث در پاسپورت های سیاسی شان به جانب مقابل اطلاع داده و نمونه پاسپورت جدید را از طریق دیپلماتیک ۳۰ روز قبل از استفاده عملی آن؛ به جانب دیگر ارسال مینمایند.

ماده دهم

۱. این موافقتنامه، ۳۰ روز بعد از دریافت یادداشت رسمی طرفین مبنی بر انجام طی مراحل قانونی در داخل کشورهای شان، مرعی الاجرا میگردد.

۲. هر یکی از طرفین میتواند با اطلاع کتبی از مجرای دیپلماتیک، این موافقتنامه را فسخ نمایند. مفاد این موافقتنامه از تاریخ دریافت اطلاع کتبی، الی ۹۰ روز دیگر مدار اعتبار میباشد.

۳. طرفین میتوانند با رضایت همدیگر این موافقتنامه را تعدیل نمایند.

این موافقتنامه بتاريخ ۲۸/۱۰/۲۰۱۴ در شهر بکن در چهار نسخه اصلی به زبان های دری، پشتو، چینی و انگلیسی به امضا رسید که هر چهار متن دارای اعتبار یکسان می باشد.

از جانب

جمهوری اسلامی افغانستان



از جانب

جمهوری مردم چین

